

Patrimoine mondial

Sentier d'Iseji de Kumano Kodô

熊野古道 伊勢路



Accès en train



Accès en voiture



Accès en autocar



Accès par avion



Les présentes informations ont été actualisées en novembre 2015. Nous vous prions de bien vouloir les vérifier avant votre départ.

Suivez le chemin des pèlerins vers les terres sacrées



Préfecture de Mie

Patrimoine mondial

Sites sacrés et chemins de pèlerinage dans les monts Kii

Les trois sites sacrés de la région montagneuse de Kii, située approximativement au centre du Japon, « Kumano Sanzan », « le mont Kôya-san » et « Yoshino-Ômine » ont donné naissance à de nombreuses formes de cultes religieux allant du shintoïsme, religion indigène vénérant les forces de la nature, au bouddhisme qui a été importé depuis la Chine, mais a connu un développement unique au Japon, en passant par des formes de syncrétismes telles que les pratiques ascétiques du shugendô qui allie les deux religions précédentes. En juillet 2004, la valeur universelle de ces trois sites sacrés ainsi que les sentiers de pèlerinage y menant et les traditions culturelles qui s'y sont formées a été reconnue par l'UNESCO qui les a classés au patrimoine mondial sous l'appellation de « Sites sacrés et chemins de pèlerinage dans les monts Kii ».



- Présentation de l'itinéraire du sentier d'Iseji de Kumano Kodô
- 1 Col de Meki-tôge
 - 2 Col de Misesaka-tôge
 - 3 Col de Nisaka-tôge
 - 4 Col de Tsuzurato-tôge
 - 5 Col d'Ikkoku-tôge, col d'Hirakata-tôge et sentier de Kumagaya-michi
 - 6 Col d'Hajikami-tôge
 - 7 Col de Magose-tôge (voir page 4)
 - 8 Traversée du mont Yaki-yama
 - 9 Col de Miki-tôge et col d'Hago-tôge
 - 10 Côte de Sonejirô-zaka et côte de Tarô-zaka
 - 11 Col de Nigishima-tôge et col d'Ôkamizaka-tôge
 - 12 Sentier d'Hadasu-no-michi
 - 13 Col d'Ôbuki-tôge
 - 14 Sentier de Kannon-michi
 - 15 Col de Matsumoto-tôge (voir page 5)
 - 16 Col de Yokogaki-tôge
 - 17 Col de Fûden-tôge
 - 18 Col de Tôri-tôge
 - 19 Route d'Hamakaidô
 - 20 Rivière Kumano-gawa

« Kumano Kodô », les sentiers de pèlerinage menant à Kumano Sanzan

«Kumano Sanzan» ou «les trois sanctuaires de Kumano» désigne les sanctuaires Kumano Hongû-taisha, Kumano Hayatama-taisha et Kumano Nachi-taisha. Ces trois sanctuaires qui étaient à l'origine des lieux de culte animistes distincts sont devenus un lieu de culte syncrétique shinto bouddhique dans lesquels les kamis qui y étaient révéérés étaient considérés comme des manifestations du bouddha Amitabha et furent appelés «Kumano Sansho Gongen».

Ces trois sanctuaires sont devenus un lieu de pèlerinage attirant de nombreux fidèles de tout l'archipel japonais, ce qui a conduit à la création de plusieurs sentiers de pèlerinages : le sentier «Nakahechi» qui part de Tanabe pour serpenter à travers la montagne, le sentier «Ôhechi» qui longe la côte, et le sentier «Kohechi» qui relie le mont Kôya-san aux trois sanctuaires de Kumano et «Iseji» qui relie le sanctuaire d'Ise-jingû aux sanctuaires de Kumano. Tous ces sentiers de pèlerinage menant aux trois sanctuaires de Kumano ont été regroupés sous l'appellation de «Kumano Kodô», les «vieux sentiers de Kumano».

« Kumano Kodô Iseji », un sentier reliant deux grands sites sacrés

Le sentier de pèlerinage «Kumano Kodô Iseji» relie deux grands sites sacrés : le sanctuaire d'Ise-jingû, particulièrement important pour les Japonais, et Kumano Sanzan. À l'époque d'Edo (1603-1868), on disait qu'on devait faire dans une vie «7 pèlerinages à Ise et 3 pèlerinages à Kumano», ce qui illustre bien le culte qui était voué à ces sanctuaires.

Les pèlerins, après s'être recueillis au sanctuaire d'Ise-jingû, revêtaient un habit de pèlerin pour se diriger ensuite vers Kumano, par un sentier escarpé passant à travers la montagne, afin de se recueillir devant les kamis de Kumano. Aujourd'hui encore, ce sentier de «Kumano Kodô Iseji» offre des paysages inchangés, chargés d'histoire et de culture.



Sanctuaire Kumano Hongû-taisha



Sanctuaire Kumano Hayatama-taisha



Sanctuaire Kumano Nachi-taisha

Remarque : Les sentiers et cols indiqués ne sont pas tous classés au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Col de Magose-tôge

Localisation : entre la commune de Kihoku et la ville d' Owase, dans la préfecture de Mie
Itinéraire de randonnée : environ 7 km/3 heures de marche



Le sentier pavé qui mène au col de Magose-tôge à travers des forêts de cyprès du Japon est l'un des plus beaux des sentiers de Kumano Kodô et sa facilité en font l'un des passages les plus populaires du sentier d'Iseji.

- Sites à voir



1 Statue Yonaki-jizô

Ce jizô, ou statue représentant le bodhisattva Kshatigarbha, protecteur des voyageurs et des enfants est vénéré pour sa capacité à faire arrêter les pleurs des enfants la nuit.



2 Sentier pavé

Cette partie du sentier a conservé son pavage de grosses pierres naturelles entassées les unes sur les autres.



3 Magose-fudôson

Fudô Myô-ô, la forme bouddhique japonaise d'Achalanâtha et En-no-Gyôja, le fondateur du Shugendô sont révéérés ici, aux abords d'une splendide cascade d'une vingtaine de mètres.



Forêt de cyprès du Japon d' Owase (une des trois plus belles forêts artificielles du Japon)

Cette forêt de grands cyprès du Japon aux troncs rectilignes dont les feuillages vert profond laissent passer parcimonieusement la lumière du soleil a une atmosphère particulièrement mystérieuse.

- Panoramas exceptionnels



A Mount Tengura-san

(env. 30 min depuis le col de Magose-tôge)
Le sommet, accessible par une échelle, offre un panorama exceptionnel sur la ville d'Owase et les montagnes avoisinantes.



B Mount Binshi-yama

(Env. 120 min depuis le col de Magose-tôge)
Le sommet du mont est constitué d'un rocher monumental ressemblant au dos d'un éléphant et du haut duquel la vue est absolument magnifique !

Sites touristiques avoisinants



Rivière Chôshi-gawa et gorges d'Uotobi-kei
La rivière Chôshi-gawa est connue pour la limpidité de ses eaux. Les gorges d'Uotobi-kei qui se trouvent en amont comportent un toboggan naturel de 3 m sculpté dans le roc.



Camp inn Miyama

Ce camping est situé au bord de la rivière Chôshi-gawa. On peut y faire des barbecues, s'y amuser dans la rivière, bref, s'y relaxer au beau milieu de la nature !



Marché aux poissons d'Owase, « Ototo »

Ce marché est réputé pour la fraîcheur et le prix avantageux de son poisson. On peut y découvrir différentes sortes de poissons selon les jours. Le marché comporte également un magasin de spécialités locales et un restaurant.

Col de Matsumoto-tôge

Localisation : ville de Kumano, préfecture de Mie
Itinéraire de randonnée : environ 5 km/2 heures de marche



Situé à une altitude peu élevée, le col de Matsumoto-tôge est facile d'accès, même pour les randonneurs débutants. Il a conservé un magnifique sentier pavé qui traverse des fourrés de bambous. Il passe également à proximité de nombreux points d'intérêt classés au patrimoine mondial, tels qu' Oniga-jô ou Hana-no-Iwaya.

- Sites à voir



1 Sentier pavé datant de l'époque d'Edo (1603-1868)

Ce sentier pavé en escalier a été construit à l'époque d'Edo (1603-1868). Il est renforcé de part et d'autre de contreforts en pierre.



3 Shishi-iwa

Il s'agit d'un rocher haut de 25 m ressemblant à une tête de lion rugissant face à la mer de Kumano.



2 Jizô du col de Matsumoto-tôge

Cette statue de jizô comporte un trou dans le pan gauche de sa robe dû à l'impact d'une balle tirée par un tireur d'élite qui l'aurait pris pour une apparition.



4 Sanctuaire Hana-no-Iwaya

Ce sanctuaire shinto abritant le tombeau de la divinité Izanami-no-Mikoto serait le plus ancien du Japon.

Sites touristiques avoisinants



Centre de design touristique de Kinan
Aire de repos gratuite destinée aux touristes. L'établissement organise également des ateliers et des excursions de découverte de la nature et de la culture locale.



Otsuna Chaya
Cet établissement propose à la vente des produits et spécialités locales célébrant le sanctuaire Hana-no-Iwaya et comporte également un musée dédié au sanctuaire.

- Points de vue exceptionnels



A Oniga-jô

Une succession de rochers aux formes étranges s'étendant sur près de 1.2 km et formés par l'érosion causée par les vagues et le soulèvement du socle rocheux.



B Belvédère d'Oni-no-Miharashidai

Il est situé à environ 35 minutes du col de Matsumoto-tôge. Il offre un panorama magnifique sur la mer de Kumano et fera un lieu parfait pour se détendre.

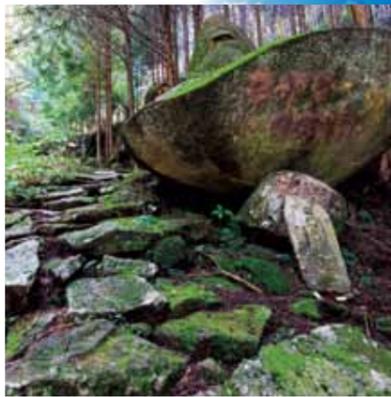
Autres sites à voir sur le sentier d'Iseji

Outre les cols de Magose-tôge et de Matsumoto-tôge, le sentier d'Iseji de Kumano Kodô peut être parcouru selon divers autres itinéraires que nous vous recommandons.



Rivière Kumano-gawa et barques sandanbo (page 2/itinéraire 20)

La rivière Kumano-gawa a été classée au patrimoine mondial comme voie de pèlerinage avec ses barques à trois voiles appelées « sandanbo » qui naviguent gracieusement sur la rivière. Ces barques constituent un excellent moyen pour passer un agréable moment tout en admirant de magnifiques paysages.



Traversée du mont Yaki-yama (page 2/itinéraire 8)

Cet itinéraire avait la réputation d'être un des plus difficiles de tout l'ouest du Japon. Il s'agit d'un sentier escarpé serpentant à travers la montagne dont le parcours est assez fatiguant, mais qui a conservé un beau pavage, est parsemé de nombreux vestiges historiques et permet d'admirer de magnifiques paysages.



Col de Tsuzurato-tôge (page 2/itinéraire 4)

Conformément à son nom « Tsuzurato » qui signifie « route en zigzag », ce col n'est accessible qu'à partir d'un sentier particulièrement sinueux. Le pavage du sentier et le mur en pierre qui le borde sont très bien conservés.

Donnez des couleurs à votre voyage! Gastronomie et curiosités locales

Cette région qui a gardé un magnifique environnement naturel recèle d'une gastronomie succulente et de mille curiosités telles que les produits de l'artisanat local ou les sources thermales (*onsen*).



Kaisen-don, Bol de riz recouvert de tranches de poisson cru et de fruits de mer

La région bénéficie du courant marin Kuroshio peut s'enorgueillir d'une industrie de la pêche prospère dont la production se caractérise par une grande variété d'espèces pêchées. Nous vous recommandons ainsi ce plat copieux constitué d'un bol de riz recouvert de tranches de poisson cru et de fruits de mer.



Owase Wappa

Il s'agit d'objets traditionnels en laque fabriqués minutieusement à la main avec du bois de cyprès du Japon de qualité produit à Owase. Ils sont parfaits pour servir de boîte à déjeuner et contenir vos *bentô*.



Mandarines

La région produit une grande variété de mandarines tout au long de l'année. Le climat doux et l'influence de l'air marin permettent de cultiver des mandarines dont le taux de sucre est particulièrement élevé.

Poulet de Kumano

Le poulet de Kumano est élevé dans la nature en lui prodiguant les plus grands soins. Il se caractérise par une texture charnue en bouche et une saveur particulièrement succulente.



— Informations pour les voyageurs —

Guide vocal multilingue (Anglais / Chinois / Taïwanais / Coréen / Français)
Le Centre d'accueil de Kumano Kodô vous propose un guide vocal multilingue que vous pouvez utiliser à l'intérieur de la structure.

Une base pour votre voyage Centre préfectoral de Kumano Kodô de Mie



Cet office de tourisme offre de nombreuses informations pour mieux comprendre les sentiers de pèlerinage de Kumano Kodô. 6.549 cyprès du Japon au grain particulièrement remarquable ont été utilisés pour construire ce magnifique bâtiment en bois. On peut y découvrir de nombreuses informations et présentations sur les sentiers de Kumano ainsi que sur l'histoire, l'environnement naturel, ou la culture de la région et il sert également de lieu d'échange et d'apprentissage pour les touristes et la population locale.

Adresse 12-4 Mukai, 519-3625 Owase, préfecture de Mie

Renseignements 0597-25-2666

Accès

Environ 12 minutes depuis l'arrêt de bus « Owase-Eki » en prenant le bus « Fureai Bus » à destination de « Kii Matsumoto », ou environ 8 minutes depuis l'arrêt d'autocar « Owase-Eki-Guchi » en prenant l'autocar « Mie Kôtsû Nanki Tokkyû Bus » à destination du « centre préfectoral de Kumano Kodô de Mie ». Descendre à l'arrêt « Kumano Kodô Center Mae ».

URL <http://www.kumanokodocenter.com/index.html>



À proximité du centre préfectoral de Kumano Kodô de Mie

Yume Kodô Owase

Yume Kodô Owase est un complexe associant un restaurant servant un buffet de cuisine familiale préparée par les cuisinières locales, un café au décor de maison traditionnelle, un établissement de bains dont la particularité est d'utiliser de l'eau de mer pompée dans les couches profondes de l'océan, ainsi qu'un magasin de souvenirs et de spécialités locales. Nous vous recommandons d'y passer pour vous y reposer après avoir arpenté les cols environnants.



Site du Tourisme dans la préfecture de Mie

Consultez ce site pour obtenir des informations concernant votre hébergement, etc.

URL <http://www.kankomie.or.jp/>

Kumano Kodo Iseji navigator



Présentation des itinéraires de randonnées le long des sentiers de pèlerinage de Kumano Kodô et des informations touristiques relatives sur Google Maps.

URL <http://www.kodo.pref.mie.lg.jp/navi/index.html>

Onsen, sources thermales

Quoi de mieux qu'un bain dans une source thermale (*onsen*) pour se délasser après avoir arpenté les cols environnants ? Les caractéristiques minérales de l'eau varient selon les sources ce qui leur donne divers effets bénéfiques sur la santé.



Kihô-chô Umigame Kôen, Parc des tortues de mer de la commune de Kihô

Ce parc est dédié à la protection des tortues de mer qui sont une espèce menacée d'extinction et à l'organisation d'activités éducatives relatives. On pourra y voir de près les tortues de mer dans leur bassin d'élevage ou approfondir ses connaissances sur cette espèce dans le musée du parc.

Rizières en terrasse de Maruyama Senmaida

Au-delà du col de Matsumoto-tôge, en direction de l'ouest, aux environs du col de Tôri-tôge, s'étalent à flanc de coteau des rizières considérées comme les plus belles du Japon. Entre mai et juin, au moment du repiquage du riz, les rizières remplies d'eau étincellent de manière splendide à la lumière du soleil.



Himono, poissons séchés

Il s'agit de poissons ou de fruits de mer mis à sécher à l'air libre immédiatement après avoir été pêchés. Le séchage permet de condenser leurs qualités gustatives et d'allonger leur durée de conservation.



Mehari Sushi

Il s'agit d'un plat de sushi fabriqué avec des feuilles de moutarde brune saumurées. Le nom de ce plat proviendrait de la grosseur et de la saveur de ces sushis qui ferait rouler les yeux d'étonnement (« mehari » en japonais).



Sanma Sushi

Il s'agit de sushis confectionnés avec du balaou du Japon, un poisson appelé « sanma » en japonais, confit dans le sel. Ceci donne de la fermeté à la chair du poisson et lui confère une saveur fraîche dénuée d'arrière-goût.